

**HD 9/20-4 S, HD 9/20-4 SXA, HD 10/21-4 S  
HD 10/21-4 SXA, HD 10/25-4 S, HD 10/25-4 SXA  
HD 13/18-4 S, HD 13/18-4 SXA**

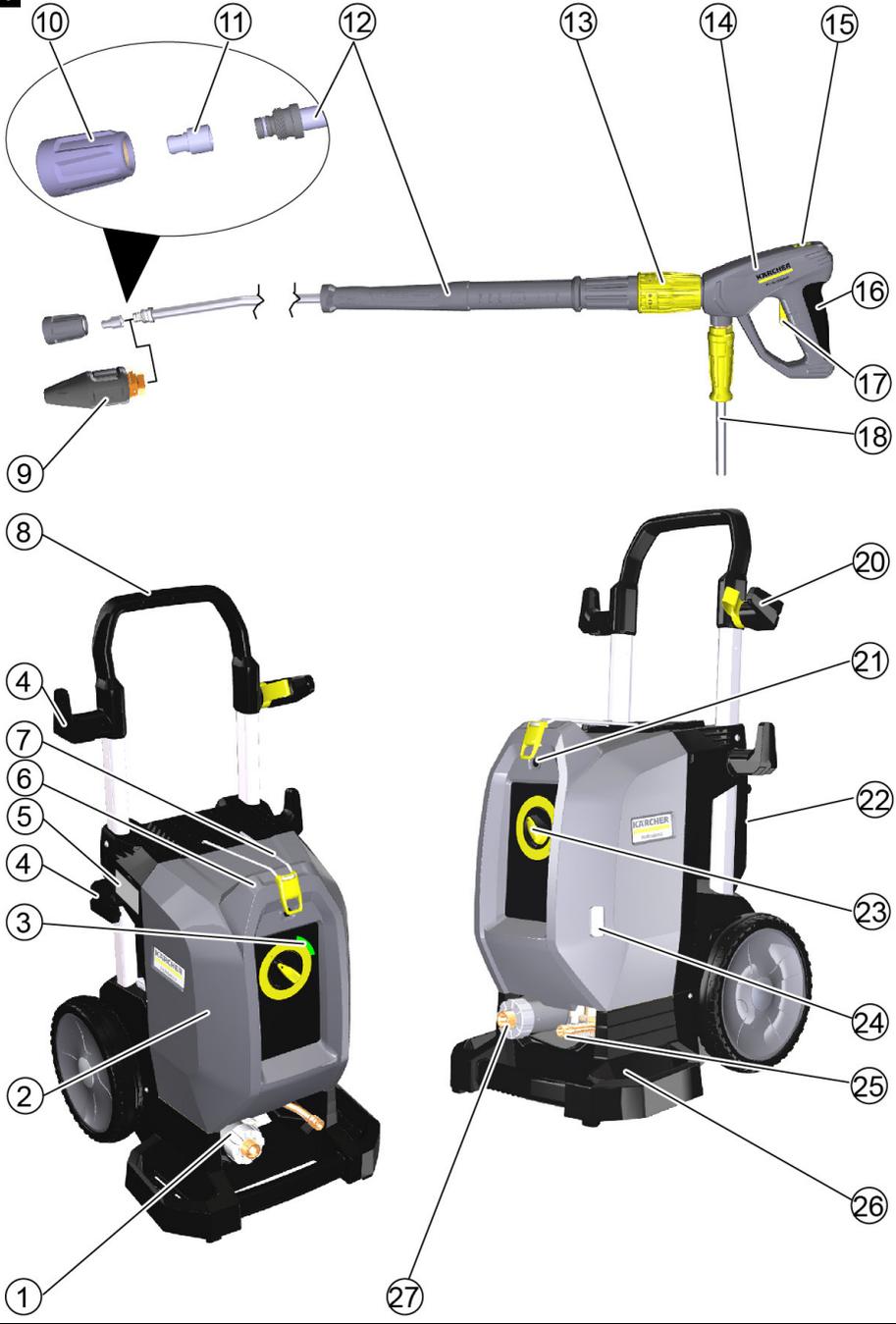
Русский

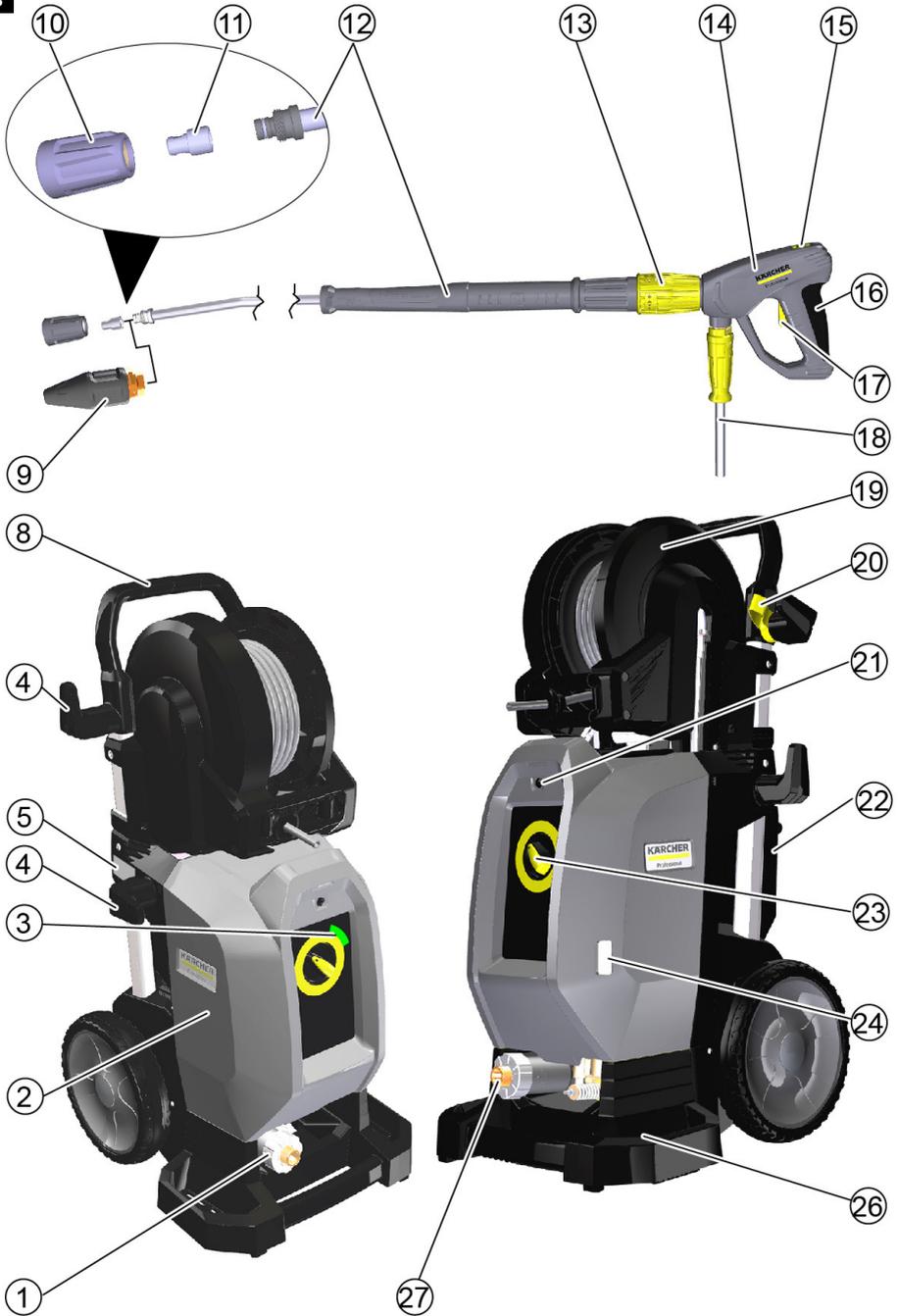


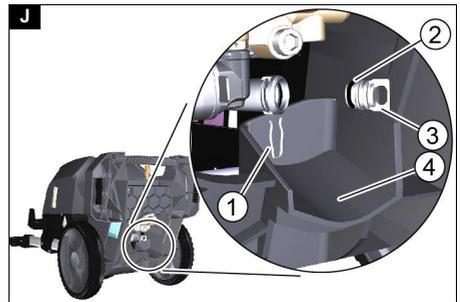
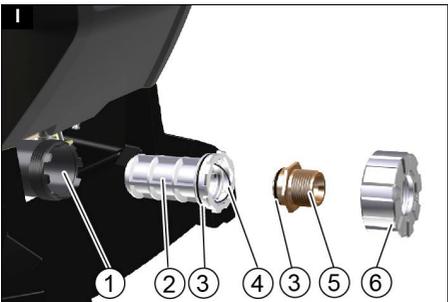
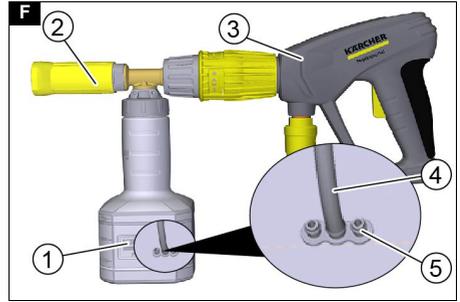
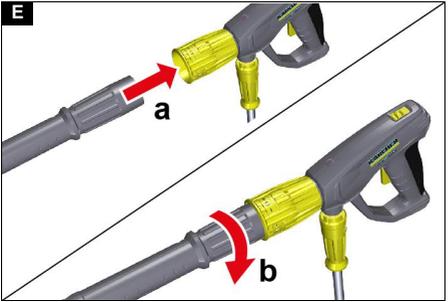
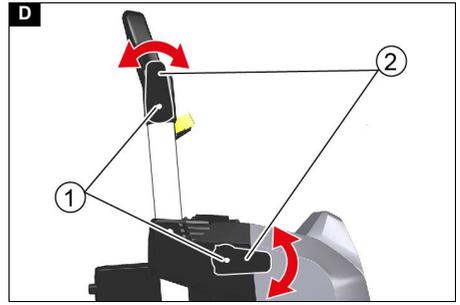
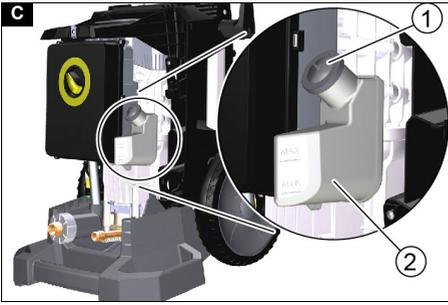
**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

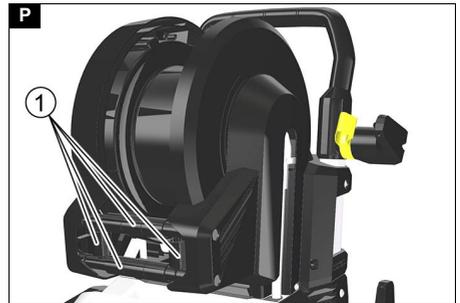
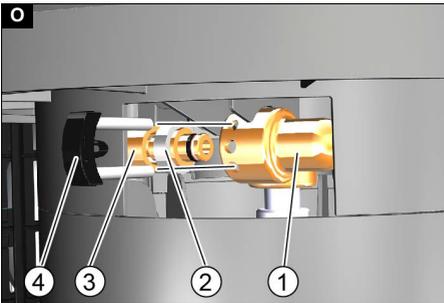
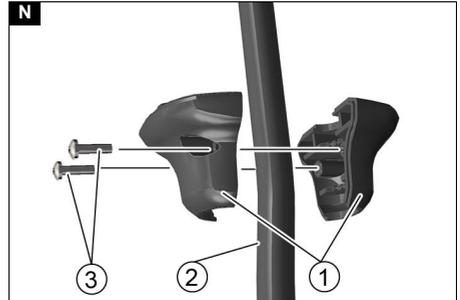
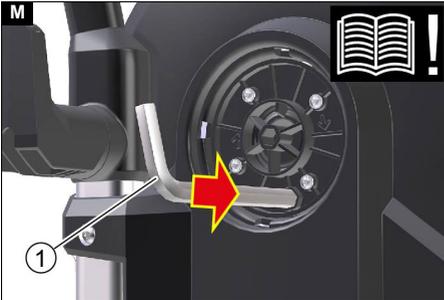
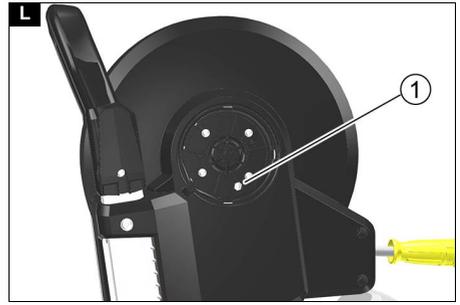
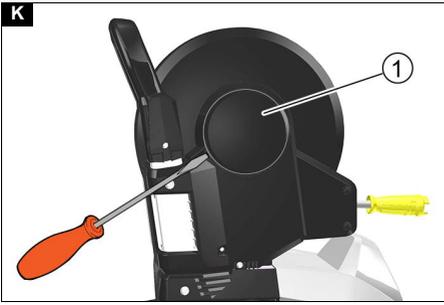


A



**B**





---

## Содержание

Общие указания .....	122
Использование по назначению .....	123
Защита окружающей среды.....	123
Принадлежности и запасные части .....	123
Комплект поставки .....	123
Указания по технике безопасности .....	123
Описание устройства .....	124
Монтаж .....	124
Электрическое подключение .....	124
Подключение к источнику воды.....	125
Управление .....	125
Автоматический барабан для шланга.....	125
Транспортировка .....	126
Хранение .....	127
Уход и техническое обслуживание.....	127
Помощь при неисправностях .....	129
Гарантия.....	130
Технические характеристики .....	130
Декларация о соответствии стандартам ЕС ...	132

## Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по

технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Использование по назначению

Использовать данный моющий аппарат высокого давления только для выполнения следующих работ:

- Очистка струей высокого давления без моющего средства (например, фасадов, террас, садовых инструментов)
- Очистка струей низкого давления и моющим средством с помощью пенной насадки с резервуаром, доступной в качестве принадлежности, (например, станков, транспортных средств, конструкций, инструментов)

Для удаления стойких загрязнений рекомендуется использовать роторное сопло из специальных принадлежностей.

Роторное сопло входит в комплект поставки варианта HD...Plus.

Устройство можно эксплуатировать с принадлежностями для сервоуправления.

## Предельные значения для водоснабжения

### ВНИМАНИЕ

#### Загрязненная вода

*Преждевременный износ или отложения в устройстве*

*Для эксплуатации устройства использовать только чистую или оборотную воду, которая не превышает предельных значений.*

Для водоснабжения применяются следующие предельные значения:

- Значение pH: 6,5-9,5
- Электропроводность: электропроводность чистой воды + 1200 мкСм/см, макс. электропроводность 2000 мкСм/см
- Осаждаемые вещества (объем пробы 1 л, время осаждения 30 минут) < 0,5 мг/л
- Фильтруемые вещества: < 50 мг/л, небразивные вещества
- Углеводороды: < 20 мг/л
- Хлорид: < 300 мг/л
- Сульфат: < 240 мг/л
- Кальций: < 200 мг/л
- Общая жесткость: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (мг CaCO<sub>3</sub>/л)
- Железо: < 0,5 мг/л
- Марганец: < 0,05 мг/л
- Медь: < 2 мг/л
- Активный хлор: < 0,3 мг/л
- Без неприятных запахов

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее,

данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

## Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

## Указания по технике безопасности

- Перед первым использованием устройства обязательно ознакомиться с указаниями по технике безопасности 5.951-949.0.
- Соблюдать национальные предписания в отношении жидкостных струйных аппаратов.
- Соблюдать национальные правила техники безопасности. Жидкостные струйные аппараты должны регулярно проверяться. Результат проверки должен быть зафиксирован документально.
- В устройстве и принадлежности запрещается вносить изменения.

## Символы на устройстве



Устройство запрещается подключать непосредственно к коммунальной хозяйственно-питьевой водопроводной сети.



Не направлять струю воды высокого давления на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на само устройство. Оберегать

устройство от морозов.

## Предохранительные устройства

### △ ОСТОРОЖНО

**Отсутствующие или измененные предохранительные устройства**

*Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.*

*Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.*

Предохранительные устройства настроены и опломбированы на заводе. Настройки выполняются только сервисной службой.

## Перепускной клапан с манометрическим выключателем

При снижении расхода воды с помощью регулятора давления и расхода открывается перепускной клапан, и часть воды возвращается на сторону всасывания насоса.

При отпускании спускового рычага высоконапорного пистолета манометрический выключатель отключает насос высокого давления, струя высокого давления выключается.

При нажатии спускового рычага насос снова включается.

## Описание устройства

### Обзор устройства

См. страницу с рисунками

#### Рисунок А

#### Рисунок В

- ① Фильтр тонкой очистки
- ② Крышка устройства
- ③ Контрольный индикатор рабочего состояния/неисправности \*
- ④ Держатель кабеля
- ⑤ Фирменная табличка
- ⑥ Подставка для шланга \*\*
- ⑦ Резиновые стяжки \*\*
- ⑧ Дугообразная ручка
- ⑨ Роторная насадка Vibrasoft \*\*\*\*
- ⑩ Накидная гайка
- ⑪ Сопло высокого давления
- ⑫ Струйная трубка EASY!Lock
- ⑬ Регулятор давления/расхода
- ⑭ Высоконапорный пистолет EASY!Force
- ⑮ Предохранительный фиксатор
- ⑯ Спусковой рычаг
- ⑰ Предохранительный рычаг
- ⑱ Шланг высокого давления EASY!Lock
- ⑲ Барабан для шланга \*\*\*
- ⑳ Держатель струйной трубки
- ㉑ Крепежный винт для крышки устройства
- ㉒ Отсек для принадлежностей
- ㉓ Выключатель устройства
- ㉔ Указатель уровня масла
- ㉕ Патрубок высокого давления EASY!Lock \*\*
- ㉖ Держатель сопла
- ㉗ Подвод воды

\* только для HD 10/25 и HD 13/18

\*\* только в исполнении S

\*\*\* только в исполнении SXA

\*\*\*\* только в исполнении Plus

## Монтаж

### Активация удаления воздуха из масляного бака

1. Вывинтить крепежный винт крышки устройства.
2. Снять крышку устройства.

3. Отрезать кончик крышки масляного бака так, чтобы появилось небольшое отверстие.

#### Рисунок С

- ① Крышка
  - ② Масляный бак
4. Закрепить крышку устройства.

### Проверка уровня масла

1. Установить устройство на горизонтальной поверхности.
2. Уровень масла должен находиться между отметками «MIN» и «MAX» на указателе уровня масла.

### Поворот держателей кабеля

При необходимости держатели кабеля можно повернуть.

1. Открутить винт примерно на 4 оборота.

#### Рисунок D

- ① Винт
  - ② Держатель кабеля
2. Извлечь держатель кабеля и повернуть в нужное положение.
  3. Прижать держатель кабеля к устройству так, чтобы он зафиксировался.
  4. Затянуть винт.

### Установка принадлежностей

#### Примечание

Система EASY!Lock быстро и надежно соединяет компоненты всего за один оборот резьбовой части.

1. Установить сопло высокого давления на струйную трубку.
2. Установить и вручную затянуть накидную гайку (EASY!Lock).
3. Соединить струйную трубку с высоконапорным пистолетом и затянуть вручную (EASY!Lock).

#### Рисунок E

Для устройств без барабана для шланга:

4. Соединить шланг высокого давления с высоконапорным пистолетом и патрубком высокого давления устройства и затянуть вручную (EASY!Lock).

Для устройств с барабаном для шланга:

5. Соединить шланг высокого давления с высоконапорным пистолетом и затянуть вручную (EASY!Lock).

## Электрическое подключение

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность травмирования при ударе электрическим током**

С помощью штепсельной вилки подключить устройство к электрической сети. **Неразъемное соединение с электрической сетью запрещено.** Штепсельная вилка служит для отсоединения от сети. Подключать устройство только к источнику переменного тока.

Использовать удлинительный кабель достаточного сечения (см. «Технические характеристики»).  
Полностью размотать удлинительный кабель с кабельного барабана.

1. Размотать сетевой кабель и положить на пол.
2. Вставить штепсельную вилку в розетку.

## Подключение к источнику воды

### Подключение к водопроводу

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Возврат загрязненной воды в сеть питьевой воды**

*Опасность для здоровья*

*Соблюдать предписания водоснабжающего предприятия.*

*В соответствии с действующими предписаниями устройство категорически запрещается подключать к сети питьевого водоснабжения без системного разделителя. Следует использовать системный разделитель KÄRCHER или равноценный, соответствующий стандарту EN 12729, тип BA. Вода, прошедшая через системный разделитель, считается непригодной для питья. Всегда подключать системный разделитель к водопроводу, не подключать его к патрубку подвода воды.*

1. Проверить давление подачи воды на входе, температуру на входе и количество подаваемой воды (см. главу *Технические характеристики*).
2. Соединить системный разделитель и патрубок устройства для подвода воды с помощью шланга для подачи воды (требования к шлангу для подачи воды см. в главе *Технические характеристики*).
3. Открыть линию подачи воды.

### Всасывание воды из резервуара

1. Привинтить всасывающий шланг с фильтром к патрубку подвода воды (номер для заказа фильтра см. в разделе *Технические характеристики*).
2. Удалить воздух из устройства (см. раздел *Удаление воздуха из устройства*).

### Удаление воздуха из устройства

1. Отвинтить высоконапорное сопло от струйной трубки.
2. Дать устройству поработать, пока вода не начнет течь без пузырьков воздуха.
3. В случае проблем при удалении воздуха запустить устройство на 10 секунд, затем выключить его. Повторить процесс несколько раз.
4. Выключить устройство.
5. Навинтить высоконапорное сопло на струйную трубку.

## Управление

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

#### **Опасность травмирования**

*Струя воды высокого давления может стать причиной травм.*

*Запрещается фиксировать спусковой и предохранительный рычаги в рабочем положении. Не пользоваться высоконапорным пистолетом с поврежденным предохранительным рычагом. Если предохранительный рычаг неисправен, обратиться в сервисную службу.*

*Перед началом любых работ на устройстве склеинуть предохранительный фиксатор высоконапорного пистолета вперед.*

*Не использовать устройство без установленной струйной трубки. Проверить прочность посадки струйной трубки. Струйная трубка должна быть затянута от руки.*

*Держать высоконапорный пистолет и струйную трубку обеими руками.*

*Проверить устройство, принадлежности, подводящие линии и соединения на предмет повреждения. Использовать устройство только в безупречном состоянии.*

## Автоматический барабан для шланга

Устройство оснащено автоматическим барабаном для шланга.

### Размотка шланга

1. Вытянуть шланг.
2. При отпуске шланга барабан для шланга фиксируется.

### Намотка шланга

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

#### **Опасность травмирования**

*Если шланг высокого давления отпустить во время намотки, он может совершить неконтролируемые движения и отбросить предметы в результате столкновения с ними. Крепко удерживать шланг высокого давления и направлять его в процессе намотки. Исключить доступ в барабан для шланга.*

1. Немного вытянуть шланг, после чего отпустить. Барабан для шланга автоматически наматывает шланг.
2. Во время намотки регулировать скорость намотки, направляя шланг.

### Открытие/закрывание высоконапорного пистолета

1. Нажать предохранительный и спусковой рычаги. Высоконапорный пистолет открывается.
2. Отпустить предохранительный и спусковой рычаги. Высоконапорный пистолет закрывается.

### Режим работы с высоким давлением

#### **Примечание**

*Устройство оснащено манометрическим выключателем. Двигатель запускается только при открытом высоконапорном пистолете.*

1. Для устройств с барабаном для шланга: Всегда полностью разматывать с барабана шланг высокого давления.
2. Установить выключатель устройства в положение «I».
- Для HD 10/25... и 13/18...: Контрольный индикатор горит зеленым цветом.
3. Разблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор высоконапорного пистолета назад.
4. Включить высоконапорный пистолет.

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

#### **Опасность травмирования**

*Струя воды, выходящая из регулятора давления/расхода, может стать причиной травм.*

*Убедиться, что соединение между регулятором давления/расхода и стальной трубкой не ослабло.*

5. Отрегулировать рабочее давление и расход воды вращением регулятора давления и расхода.

#### **Примечание**

*При минимальном расходе отработанное тепло двигателя обеспечивает нагрев воды примерно на 15 °C.*

## Режим работы с мощным средством

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Неправильное обращение с мощными средствами**

Опасность для здоровья

Соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся на мощных средствах!

### ВНИМАНИЕ

#### **Непригодные моющие средства**

Повреждение устройства и очищаемых объектов

Использовать только моющие средства, одобренные компанией KÄRCHER.

Соблюдать рекомендации по дозировке и указания к моему средству.

В целях бережного отношения к окружающей среде экономно использовать моющие средства.

### Примечание

Использование мощных средств KÄRCHER обеспечивает безотказную работу оборудования.

Вы можете обратиться за консультацией, запросить наш каталог или информационные памятки по мощным средствам.

### Примечание

Для работы с мощным средством требуется пенная насадка с резервуаром (опция).

1. Отвинтить резервуар.

### Рисунок F

- ① Резервуар
  - ② Пенная насадка
  - ③ Высоконапорный пистолет
  - ④ Всасывающий шланг
  - ⑤ Набор клапанов  
Количество добавляемого мощного средства:  
3=высокое, 2=среднее, 1=низкое
2. Вставить нужный клапан во всасывающий шланг.
  3. Налить моющее средство в резервуар.
  4. Привинтить резервуар к пенной насадке.
  5. Отсоединить струйную трубку от высоконапорного пистолета.
  6. Установить пенную насадку с резервуаром на высоконапорный пистолет и затянуть от руки.
  7. Запустить мощный аппарат высокого давления.

### Рекомендованный метод очистки

1. Моющее средство экономно распылить на сухую поверхность и дать ему подействовать (не высухать).
2. Смыть загрязнения струей высокого давления.

### После эксплуатации с мощным средством

Во избежание образования отложений моющего средства необходимо промывать пенную насадку с резервуаром после каждого применения.

1. Отвинтить резервуар.
2. Слить остатки моющего средства в упаковку.
3. Заполнить резервуар чистой водой.
4. Прикрутить резервуар к пенной насадке.
5. Вымыть остатки моющего средства, включив пенную насадку с резервуаром примерно на 1 минуту.
6. Опорожнить резервуар.

## Приостановка работы

1. Закрыть высоконапорный пистолет. Устройство выключается.
2. Предохранительный фиксатор переместить вперед. Высоконапорный пистолет заблокирован.

## Продолжение работы

1. Предохранительный фиксатор переместить назад. Высоконапорный пистолет разблокирован.
2. Открыть высоконапорный пистолет. Устройство включается.

## Время режима готовности

Данной функцией оснащены только исполнения HD 10/25... и HD 13/18...

В режиме готовности устройство запускается при открытии пистолета высокого давления.

Контрольный индикатор горит зеленым цветом.

Если пистолет высокого давления остается закрытым в течение 30 минут, время режима готовности истекает. Контрольный индикатор мигает зеленым светом.

## Сброс времени режима готовности

1. Установить выключатель в положение «0».
2. Подождать несколько секунд.
3. Установить выключатель устройства в положение «I».

В сервисной службе можно переключить устройство на непрерывный режим работы.

## Окончание работы

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасность ожога**

Остаточная вода, содержащаяся в выключенном устройстве, может нагреваться. При снятии шланга с патрубком подвода воды существует опасность разбрызгивания нагретой воды и, как следствие, получения ожогов.

Не снимать шланг подачи воды, пока устройство не остынет.

1. Закрыть линию подачи воды.
2. Включить высоконапорный пистолет.
3. Установить выключатель устройства в положение «I» и дать устройству поработать в течение 5-10 секунд.
4. Выключить высоконапорный пистолет.
5. Установить выключатель в положение «0».
6. Извлекать штепсельную вилку из розетки только сухими руками.
7. Снять линию подачи воды.
8. Включить высоконапорный пистолет, чтобы сбросить давление в устройстве.
9. Предохранительный фиксатор переместить вперед. Высоконапорный пистолет заблокирован.

## Транспортировка

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### **Несоблюдение веса**

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

### ВНИМАНИЕ

#### **Неадекватная транспортировка**

Опасность повреждения

*Беречь спусковой рычаг высоконапорного пистолета от повреждений.*

- Транспортировка устройства в транспортных средствах: зафиксировать устройство от скользяния и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.
- Транспортировка устройства на большие расстояния: толкать или тянуть устройство за дугообразную ручку.

### Транспортировка краном

#### **△ ОПАСНОСТЬ**

#### **Опасность травмирования**

*При неправильной транспортировке краном устройство может упасть и нанести травмы. Соблюдать местные предписания по предотвращению несчастных случаев и указания по технике безопасности.*

*Транспортировка устройства краном должна выполняться только лицами, обученными управлению краном.*

*Каждый раз перед транспортировкой краном проверять грузоподъемное приспособление на предмет повреждений.*

*Каждый раз перед транспортировкой краном проверять устройство на предмет повреждений. Поднимать устройство только согласно описанию в конце раздела.*

*Не закреплять грузозахватное приспособление на дугообразной ручке.*

*Не использовать цепные стропы.*

*Фиксировать грузоподъемное приспособление от непреднамеренного отсоединения груза.*

*Перед транспортировкой краном снять струйную трубку с высоконапорным пистолетом, соплами и другими незакрепленными предметами.*

*Во время процесса подъема не транспортировать на устройстве никакие предметы.*

*Не стоять под грузом.*

*Следить за тем, чтобы в опасной зоне крана не находились люди.*

*Не оставлять устройство подвешенным к крану без присмотра.*

1. Закрепить грузоподъемное приспособление на устройстве.

**Рисунок G**

**Рисунок H**

### Хранение

#### **△ ОСТОРОЖНО**

#### **Несоблюдение веса**

*Опасность получения травм и повреждений*

*Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.*

*Хранить устройство только в помещении.*

### Хранение устройства

1. Поместить струйную трубку с высоконапорным пистолетом в держатель сопла и зафиксировать в держателе струйной трубки.
2. Обмотать сетевой кабель вокруг держателя кабеля и зафиксировать кабельным зажимом.
3. Смотать шланг высокого давления:
  - a. Исполнение S: Смотать шланг высокого давления, поместить на подставку для шланга и закрепить резиновыми стяжками.
  - b. Исполнение SXA: намотать шланг высокого давления на барабан для шланга.

### Защита от замерзания

#### **ВНИМАНИЕ**

**Мороз способен повредить устройство, из которого не полностью слита вода.**

*Хранить устройство в месте, защищенном от мороза.*

**Если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно:**

1. Слить воду.
2. Прокатать через устройство стандартный антифриз.
3. Запустить устройство макс. на 1 минуту, чтобы опорожнились насос и линии.

#### **Примечание**

*Использовать стандартный автомобильный антифриз на основе гликоля. Соблюдать предписания производителя по обращению с антифризом.*

### Уход и техническое обслуживание

#### **△ ОПАСНОСТЬ**

#### **Непреднамеренный запуск устройства**

*Опасность травмирования, удар электрическим током*

*Перед выполнением любых работ на устройстве выключить устройство и вынуть сетевой штекер из розетки.*

#### **Примечание**

*Старое масло должно утилизироваться только в предусмотренных для этого приемных пунктах. Образовавшееся старое масло необходимо сдавать туда. Загрязнение окружающей среды старым маслом является наказуемым.*

### Проверка техники безопасности / договор о техническом обслуживании

С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке техники безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Обратайтесь к нам за консультацией.

### Периодичность технического обслуживания

#### Перед каждым началом работы

- Проверить сетевой кабель на предмет повреждений. Поврежденный кабель следует немедленно заменить в авторизованной сервисной службе или с привлечением специалиста-электрика.
- Проверить шланг высокого давления на предмет повреждений. Поврежденный шланг высокого давления подлежит незамедлительной замене.
- Проверить герметичность устройства. Допустимы 3 капли воды в минуту. При более сильной утечке обратиться в сервисную службу.

#### Еженедельно

- Проверить уровень масла. В случае помутнения масла (вода в масле) немедленно обратиться в сервисную службу.
- Очистить фильтр тонкой очистки.

#### Рисунок I

- ① Корпус фильтра
- ② Фильтр тонкой очистки

- ③ Уплотнительное кольцо круглого сечения
- ④ Ручка, откидная
- ⑤ Соединительный патрубкок
- ⑥ Накидная гайка
  - a Отвинтить накидную гайку.
  - b Извлечь соединительный патрубкок.
  - c Извлечь фильтр тонкой очистки из корпуса фильтра за откидную ручку.
  - d Промыть фильтр тонкой очистки чистой водой или продуть его сжатым воздухом.
  - e Проверить уплотнительное кольцо на фильтре тонкой очистки и при необходимости заменить его.
  - f Вставить фильтр тонкой очистки в корпус фильтра.
  - g Проверить уплотнительное кольцо на соединительном патрубке и при необходимости заменить его.
  - h Установить соединительный патрубкок.
  - i Навинтить и затянуть вручную накидную гайку.

**Каждые 500 часов эксплуатации, но не реже одного раза в год**

- Техническое обслуживание устройства должно осуществляться сервисной службой.
- Заменить масло в насосе высокого давления:
  - a Наклонить устройство назад и положить его.
  - b Поставить приемную емкость для сбора отработанного масла под выпускной желоб.

**Рисунок J**

- ① Зажим
- ② Уплотнительное кольцо круглого сечения
- ③ Заглушка
- ④ Выпускной желоб
  - c Снять зажим, потянув вниз.
  - d Извлечь заглушку.
  - e Слить масло в приемную емкость.
  - f Проверить уплотнительное кольцо на заглушке, при необходимости заменить.
  - g Вставить заглушку и зафиксировать зажимом.
  - h Вытереть масло, оставшееся в выпускном желобе.
  - i Установить устройство в вертикальное положение.
  - j Вывинтить крепежный винт крышки устройства.
  - k Снять крышку устройства.
  - l Снять крышку масляного бака.

**Рисунок С**

- ① Крышка
- ② Масляный бак
  - m Залить новое масло медленно, чтобы дать возможность выйти пузырькам воздуха. Количество и сорт масла см. в разделе «Технические характеристики».
  - n Установить крышку масляного бака.
  - o Установить и закрепить крышку устройства.
  - p Дать устройству поработать 5 минут и затем снова проверить уровень масла.

**Работы по техническому обслуживанию**

**Замена шланга высокого давления**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность травмирования**

*При отсоединении фиксатора барабан для шланга может неожиданно очень быстро провернуться.*

*Соблюдать выполнение следующих шагов и закрепить барабан для шланга, как описано.*

**Примечание**

*Для данного устройства подходят только шланги высокого давления в исполнении «Ultra Guard».*

1. Приподнять крышку на барабане для шланга с помощью отвертки.

**Рисунок K**

- ① Крышка
- 2. Всегда полностью разматывать с барабана шланг высокого давления.
- 3. Вставить торцовый шестигранный ключ (размер ключа 10 мм) через шестигульное отверстие в корпус. Вставить ключ настолько, чтобы барабан для шланга заблокировался.

**Рисунок L**

- ① Отверстие, шестигранное

**Рисунок M**

- ① Торцовый шестигранный ключ, размер ключа 10
- 4. Вывинтить 2 винта.

**Рисунок N**

- ① Стопор шланга
- ② Шланг высокого давления
- ③ Винт
- 5. Отсоединить стопор шланга от шланга высокого давления.
- 6. Извлечь предохранительный рычаг.

**Рисунок O**

- ① Штуцер для шланга
- ② Подкладные шайбы
- ③ Шланг высокого давления
- ④ Предохранительный рычаг
- 7. Извлечь шланг высокого давления из штуцера для шланга.
- 8. Ввести новый шланг высокого давления через направляющие ролики шланга и вставить в штуцер для шланга. Соблюдать направление вращения барабана для шланга.

**Рисунок P**

- ① Направляющий ролик шланга
- 9. Вставить предохранительный рычаг в штуцер для шланга.
- 10. Убедиться, что все подкладные шайбы находятся за предохранительным рычагом.
- 11. На втором конце шланга высокого давления установить стопор шланга. Расстояние до конца шланга около 1 м (до высоконапорного пистолета).
- 12. Подключить устройство к сети водоснабжения и электроснабжения, ввести его в эксплуатацию и проверить герметичность подключения.

13. Натянуть шланг и удерживать в натянутом состоянии. Пока шланг натянут, вынуть торцовый шестигранный ключ.
14. Разблокировать барабан для шланга, потянув шланг высокого давления, и дать шлангу высокого давления медленно намотаться. Проверить скорость сматывания, удерживая шланг.
15. Установить крышку на место.

## Помощь при неисправностях

### ⚠ **ОПАСНОСТЬ**

**Непреднамеренный запуск устройства, касание токоведущих частей**

*Опасность травмирования, удар электрическим током*

*Перед проведением работ на устройстве выключить устройство.*

*Извлечь штепсельную вилку.*

*Все проверки и работы с электрическими частями должны выполняться специалистами.*

*В случае неисправностей, не упомянутых в этой главе, обратиться в авторизованную сервисную службу.*

### Контрольный индикатор

#### **Примечание**

*Эта функция доступна только для HD 10/25... и HD 13/18...*

Контрольный индикатор показывает рабочие состояния (зеленый свет) и неисправности (красный свет).

#### Сброс контрольного индикатора

1. Установить выключатель в положение «0».
2. Подождать несколько секунд.
3. Установить выключатель устройства в положение «I».

#### Индикация рабочего состояния

#### **Непрерывный зеленый свет**

Устройство готово к эксплуатации.

#### **Мигает зеленым 1 раз**

Время режима готовности к работе истекло через 30 минут непрерывной работы, и устройство выключается (безопасность при разрыве шланга высокого давления).

Для повторного запуска режима готовности к работе:

1. Установить выключатель в положение «0».
2. Подождать несколько секунд.
3. Установить выключатель устройства в положение «I».

#### Индикация неисправностей

#### **Мигает красным 1 раз**

Негерметичность со стороны подачи высокого давления.

1. Проверить шланг высокого давления, шланговые соединения и пистолет высокого давления на герметичность.

#### **Мигает красным 2 раза**

Перегрев двигателя.

1. Установить выключатель в положение «0».
2. Дать устройству остыть.
3. Установить выключатель устройства в положение «I».

### **Примечание**

*Если эта неисправность повторяется, проверить сопло, температуру воды на входе, температуру окружающей среды и сетевое напряжение.*

#### **Мигает красным 3 раза**

Произошел сбой энергоснабжения.

1. Проверить подключение к сети и сетевые предохранители.

#### **Мигает красным 4 раза**

Потребление электроэнергии слишком высокое.

1. Обратиться за консультацией в службу поддержки.

### Неисправности без индикации

#### **Устройство не запускается.**

1. Если контрольный индикатор мигает зеленым цветом:
  - a Установить выключатель в положение «0».
  - b Установить выключатель устройства в положение «I».
2. Дать двигателю остыть:
  - a Установить выключатель в положение «0».
  - b Дать устройству остыть.
  - c Установить выключатель устройства в положение «I».
3. Проверить сетевую кабель на предмет повреждений.
4. Проверить напряжение сети.
5. При неисправностях электрооборудования обратиться в сервисную службу.

#### **Давление в устройстве не создается**

1. Убедиться, что сопло высокого давления имеет правильный размер (см. раздел «Технические характеристики»).
2. Очистить или заменить сопло.
3. Удалить воздух из устройства (см. раздел «Подвод воды/Удаление воздуха из устройства»).
4. Очистить фильтр тонкой очистки, при необходимости заменить (см. раздел «Уход и техническое обслуживание/Еженедельно»).
5. Проверить объем подаваемой воды (требуемые объемы приведены в разделе «Технические характеристики»).
6. При необходимости обратиться в сервисную службу.

#### **Насос негерметичен.**

Допустимы до 3 капли вытекающей воды в минуту.

- При более сильной утечке поручить проверку устройства сервисной службе.

#### **Стук насоса**

1. Проверить объем подаваемой воды (требуемые объемы приведены в разделе «Технические характеристики»).
2. Удалить воздух из устройства (см. раздел «Подвод воды/Удаление воздуха из устройства»).
3. Очистить фильтр тонкой очистки, при необходимости заменить (см. раздел «Уход и техническое обслуживание/Еженедельно»).
4. При необходимости обратиться в сервисную службу.

#### **Слишком малое количество мощного средства**

1. Убедиться, что используемая пенная насадка с резервуаром соответствует расходу устройства.
2. Заполнить резервуар пенной насадкой.
3. На всасывающий шланг установить заглушку большего размера.

4. Проверить всасывающий шланг и пенную насадку на предмет отложений моющего средства. Удалить отложения теплой водой.
5. При необходимости обратиться в сервисную службу.

#### Недостаточное пенообразование

1. Убедиться, что используемая пенная насадка с резервуаром соответствует расходу устройства.
2. Проверить всасывающий шланг и пенную насадку на предмет отложений моющего средства. Удалить отложения теплой водой.
3. При необходимости обратиться в сервисную службу.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае

возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

## Технические характеристики

		HD 9/20-4 S	HD 9/20-4 SXA	HD 10/21-4 S	HD 10/21-4 SXA
<b>Вариант в зависимости от страны эксплуатации</b>					
Страна		EU	EU	EU	EU
<b>Электрическое подключение</b>					
Напряжение	V	400	400	400	400
Фаза	~	3	3	3	3
Частота	Hz	50	50	50	50
Максимально допустимое полное сопротивление сети	Ω	-	-	-	-
Потребляемая мощность	kW	7,0	7,0	8,0	8,0
Степень защиты		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Сетевой предохранитель (инертный, характ. С)	A	16	16	16	16
Удлинительный кабель 10 м	mm <sup>2</sup>	2,5	2,5	2,5	2,5
Удлинительный кабель 30 м	mm <sup>2</sup>	4	4	4	4
<b>Патрубок подвода воды</b>					
Давление на входе (макс.)	MPa	1	1	1	1
Температура на входе (макс.)	°C	60	60	60	60
Объем подачи (мин.)	l/min	1100	1100	1200	1200
Высота всасывания (макс.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
Минимальная длина шланга подвода воды	m	7,5	7,5	7,5	7,5
Минимальный диаметр шланга подвода воды	in	1	1	1	1
Номер для заказа всасывающего фильтра		4.730-012.0	4.730-012.0	4.730-012.0	4.730-012.0
<b>Рабочие характеристики устройства</b>					
Размер стандартного сопла		047	047	050	050
Рабочее давление воды со стандартным соплом	MPa	20	20	23	23
Избыточное рабочее давление (макс.)	MPa	25	25	25	25
Расход, вода	l/min	15	15	16,7	16,7
Сила отдачи высоконапорного пистолета	N	48	49	56	56

		HD 9/20-4 S	HD 9/20-4 SXA	HD 10/21-4 S	HD 10/21-4 SXA
<b>Размеры и вес</b>					
Типичный рабочий вес	kg	62,4	74	63,4	75
Длина	mm	607	607	607	607
Ширина	mm	518	518	518	518
Высота	mm	1063	1063	1063	1063
Количество масла	l	1,0	1,0	1,0	1,0
Сорт масла	Тип	SAE 90	SAE 90	SAE 90	SAE 90
<b>Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-79</b>					
Вибрация на руке/кисти	m/s <sup>2</sup>	3,6	3,7	4,6	4,4
Погрешность K	m/s <sup>2</sup>	0,9	0,9	1,0	0,9
Уровень звукового давления L <sub>pA</sub>	dB(A)	72	72	72	75
Погрешность K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3
Измеренный уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub>	dB(A)	91	91	91	91
Гарантированный уровень звуковой мощности L <sub>WA,d</sub>	dB(A)	93	93	93	93
<b>Вариант в зависимости от страны эксплуатации</b>					
Страна		EU	EU	EU	EU
<b>Электрическое подключение</b>					
Напряжение	V	400	400	400	400
Фаза	~	3	3	3	3
Частота	Hz	50	50	50	50
Максимально допустимое полное сопротивление сети	Ω	10.045+j0.02	10.045+j0.02	10.045+j0.02	10.045+j0.02
Потребляемая мощность	kW	8,8	8,8	8,8	8,8
Степень защиты		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Сетевой предохранитель (инертный, характ. C)	A	16	16	16	16
Удлинительный кабель 10 м	mm <sup>2</sup>	2,5	2,5	2,5	2,5
Удлинительный кабель 30 м	mm <sup>2</sup>	4	4	4	4
<b>Патрубок подвода воды</b>					
Давление на входе (макс.)	MPa	1	1	1	1
Температура на входе (макс.)	°C	60	60	60	60
Объем подачи (мин.)	l/min	1200	1200	1500	1500
Высота всасывания (макс.)	m	0,5	0,5	0,5	0,5
Минимальная длина шланга подвода воды	m	7,5	7,5	7,5	7,5
Минимальный диаметр шланга подвода воды	in	1	1	1	1
Номер для заказа всасывающего фильтра		4.730-012.0	4.730-012.0	4.730-012.0	4.730-012.0
<b>Рабочие характеристики устройства</b>					
Размер стандартного сопла		047	047	075	075
Рабочее давление воды со стандартным соплом	MPa	25	25	18	18
Избыточное рабочее давление (макс.)	MPa	28	28	25	25
Расход, вода	l/min	16,67	16,67	21,67	21,67
Сила отдачи высоконапорного пистолета	N	62	62	68	68

Размеры и вес					
Типичный рабочий вес	kg	67	78,6	69,8	81,4
Длина	mm	607	607	607	607
Ширина	mm	518	518	518	518
Высота	mm	1063	1063	1063	1063
Количество масла	l	1,0	1,0	1,0	1,0
Сорт масла	Тип	SAE 90	SAE 90	SAE 90	SAE 90
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-79					
Вибрация на руке/кисти	m/s <sup>2</sup>	4,7	4,7	3,7	3,7
Погрешность K	m/s <sup>2</sup>	1	1	0,9	0,9
Уровень звукового давления L <sub>pA</sub>	dB(A)	74	76	74	75
Погрешность K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3
Измеренный уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub>	dB(A)	91	91	91	91
Гарантированный уровень звуковой мощности L <sub>WA,d</sub>	dB(A)	93	93	93	93

Причина исключения в соответствии с Регламентом (ЕС) 2019/1781, приложение I, раздел 2 (12): j) Сохраняется право на внесение технических изменений.

### Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Изделие: Моющий аппарат высокого давления Тип: 1.286-xxx.x

#### Действующие директивы ЕС

2000/14/EC  
2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2011/65/EC  
2014/30/EC  
2009/125/EC

Применяемый(-ые) регламент(-ы) (ЕС) 2019/1781

#### Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN IEC 63000: 2018  
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013

#### HD 9/20-4 S

#### HD 10/21-4 S

EN 61000-3-11: 2020

#### HD 13/18-4 S

#### HD 10/25-4 S

EN 62233: 2008

#### Примененные национальные стандарты

-

#### Уровень звуковой мощности дБ(A)

HD 9/20-4 S(XA)

Измерено: 91  
Гарантировано: 93  
HD 10/21-4 S(XA)  
Измерено: 91  
Гарантировано: 93  
HD 13/18-4 S(XA)  
Измерено: 91  
Гарантировано: 93  
HD 10/25-4 S(XA)  
Измерено: 91  
Гарантировано: 93

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:  
Ш. Райзер (S. Reiser)  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212  
г. Винненден, 01.08.2022



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

